

原文

修正文

指摘事由

イスラムの「多くの学術が西ヨーロッパに伝えられた」ことが「12世紀ルネサンス」であるように誤解するおそれのある表現である。

①12世紀にはイベリア半島のトレドやシチリア島のパレルモなどで、アラビア語の文献がラテン語に翻訳され、多くの学術が西ヨーロッパに伝えられた。これは12世紀ルネサンスとよばれる。

①12世紀にはイベリア半島のトレドやシチリア島のパレルモなどで、アラビア語の文献がラテン語に翻訳され、多くの学術が西ヨーロッパに伝えられた。これを契機とする西ヨーロッパの文化的革新は、12世紀ルネサンスとよばれる。

番号9の関連修正(側注①の行数増の調整のため、図6説明を2行から1行に変更した)

89頁 図6 説明

図6 アラビア語を起源とする英語

図6 アラビア語を語源とする英語